

---

## L'inclusion de 1-2 S entre la réaffirmation messianique de 1 S 2,1-10 et celle de 2 S 22 parallèle du Ps 18 réaffirmation messianique au constat d'échec du Ps 89

### Introduction : Saül (š'wl) en Ps 18,1, et le Shéol (š'wl) en Ps 18,6

Le cantique d'Anne en 1 Samuel 2,1-10, présente un vocabulaire et des thèmes communs, avec le cantique de 2 S 22, lui-même parallèle très proche du Ps 18. Le titre du Ps 18, repris en partie en 2 S 22,1, consiste en une réaffirmation de David vis-à-vis de ses ennemis, particulièrement Saül mentionné nommément parmi ces derniers. Or Saül, dans le Psautier, en plus de l'emploi de Ps 18,1, est cité uniquement dans des titres de psaumes, où il est présenté comme une menace contre David selon les titres des Ps 52,1 ; 54,1 ; 57,1 ; 59,1,<sup>1</sup> dans le cadre du second psautier davidique Ps 51-72. En plus de Saül, il ne faut pas oublier la mention de « tous ses ennemis » dans le titre de Ps 18,1, comme entre autres, les Philistins selon le titre de Ps 56,1. Ces titres de psaumes, correspondent eux-mêmes à des rapprochements de vocabulaire, entre le corps de chaque psaume et des passages particuliers des livres de Samuel.<sup>2</sup> Le titre du Ps 18, correspond à la relecture de la mention du Shéol (š'wl) en Ps 18,6 comme une allusion au roi Saül (š'wl) des livres de Samuel. Dans la rédaction des livres de Samuel, cette lecture est confirmée par le fait que la mention du « Shéol » apparaît par ailleurs, dans les livres de Samuel, uniquement en 1 S 2,6, prenant en inclusion avec l'emploi du « Shéol » en 2 S 22,6 (= Ps 18,6), les mentions du roi Saül dans les livres de Samuel, de 1 S 9,2, jusqu'en

---

<sup>1</sup> Il n'y a pas d'autre emploi du nom de Saül (š'wl) dans le Psautier en dehors de ces quatre titres, à part sa reprise en Ps 18,1, pour l'annonce de la délivrance de David de tous ses ennemis, dont Saül, par YHWH. En fait en Ps 18,1, le rôle de Saül (š'wl), a été identifié à la menace du Shéol (š'wl) de Ps 18,6, dont le psalmiste est lui-même délivré.

<sup>2</sup> B. GOSSE, «L'insertion de 2 Sam 22 dans les livres de Samuel, et l'influence en retour sur les titres davidiques du Psautier», dans *JANES* 27(2000), 31-47.

2 S 21,1-14 (mentionné 14 fois dans ces 14 versets ! Au sujet de l'élimination de la descendance de Saül) et finalement en 2 S 22,1.

Or dans le Ps 18, la réaffirmation davidique selon Ps 18,1, est étendue à la descendance messianique, à jamais, en Ps 18,51: « Il multiplie (*mgdl*) pour son roi les délivrances (*yšw'wt*) et montre de l'amour pour son oint (*lmšyḥw*) et sa descendance (*wlZR'w*) à jamais ('*d - 'wlm*) ». Ce verset correspond à une réaffirmation de la promesse de Ps 89,5.30.37, concernant la descendance (*zr'*) de David, avec en 89,5a: « A tout jamais j'ai fondé ta descendance ('*d - 'wlm 'kyn z'rk*) ». Cette réaffirmation de la descendance, s'oppose au constat historique du rejet de cette même descendance, selon la conclusion du Ps 89, en 89,52: « ainsi tes adversaires, YHWH, ont insulté, ainsi insulté les traces de ton oint (*mšyḥk*) ». Dans les livres de Samuel, en inclusion avec 2 S 22,51 (// Ps 18,51), le cantique de 1 S 2,1-10 réaffirme également la perspective messianique, avec en 1 S 2,10b: « il donne force à son roi (*wytn 'z lmlkw*), il élève la corne de son oint (*wyrm qrn mšyḥw*) », <sup>3</sup> en s'appuyant sur le Ps 18 repris en 2 S 22. On relève également l'utilisation de passages de psaumes en lien avec le Ps 18 (particulièrement les psaumes du règne de YHWH, Ps 93–99, avec le thème de l'orage comme dans le Ps 18 et la mention de Samuel en Ps 99,6!) <sup>4</sup> et des éléments du livre des Proverbes, à la manière de l'influence du livre des Proverbes (Pr 30,5.9) en Ps 18,31-32. Le vocabulaire montre que l'image de la débandade militaire de 1 S 2,4, s'inspire de la mort de Saül et Jonathan au cours d'une défaite militaire en 2 S 1 (en reprise du « livre du juste », selon 2 S 1,17), et emprunte également, par analogie, au vocabulaire de la défaite de l'Égypte à la bataille de Karkemish selon Jr 46,5-6. <sup>5</sup> Défaite qui a été précédée par la mort de Josias, dernier roi réformateur, à Megiddo.

<sup>3</sup> Voir en Ps 18,3, l'expression *wqrn yš'y*.

<sup>4</sup> Voir Jr 15,1. S. TERRIEN, *The Psalms. Strophic Structure and Theological Commentary*, Grand Rapids, MI-Cambridge 2003, 687. L'auteur renvoie à Ex 32,11-13; 1 S 7,8-9 et Jr 15,1.

<sup>5</sup> Voir le substantif *ḥt*: 1 S 2,4; Jr 46,5 (autres emplois bibliques: Gn 9,2; Job 41,25); à rapprocher de l'usage du verbe *ḥtt*: 1 S 2,10; Jr 46,27 et dans les oracles contre les nations qui suivent dans le livre de Jérémie.

## Le texte de 1 S 2,1-2 en référence à 2 S 22,28.51 // Ps 18,28.51 et le cri (*šw'*) de David de Ps 5, 3, entendu par YHWH en Ps 18,7 (*šw'h*)

Le texte de 1 S 2,1: « Anne (*hnh*) pria (*wttpll*) et dit (*wt'mr*):<sup>6</sup> “Mon cœur exulte en YHWH (*lš lby byhwh*), ma corne s'élève en YHWH (*rmh qrny byhwh*),<sup>7</sup> ma bouche est large ouverte contre mes ennemis (*rhb py l'wyby*), car je me réjouis en ton salut (*ky smhty byšw'tk*)” », correspond à une application en faveur d'Anne, des principes de salut selon Ps 18,28: « toi qui sauves (*twšy'*) le peuple des humbles (*m'ny*), et rabaisse les yeux hautains (*w'ynym rmwt tšpyl*) », passage repris en 2 S 22,28. Le Ps 18 correspond pour sa part, à une réaffirmation davidique (Ps 18,1) étendue à la descendance messianique en Ps 18,51,<sup>8</sup> en réponse au rejet du messie selon le constat du Ps 89, selon le principe de la rédaction du Psautier par inclusions.

Ce rapprochement entre le Ps 18 parallèle de 2 S 22 et 1 S 2,1-10, est particulièrement manifeste, en effet le verbe *rwm*, très courant dans le Psautier,<sup>9</sup> dont Ps 18,28.47.49 et Ps 89,14.17.18.20.25.43, est repris dans les versets parallèles au Ps 18, en 2 S 22,28.47.49, alors qu'il apparaît par ailleurs dans les livres de Samuel, uniquement en 1 S 2,1.7.10 et 1 S 9,24, où il s'agit d'un terme se référant à un privilège sacerdo-

<sup>6</sup> Le texte de 1 S 2,1: *wttpll hnh* a un parallèle en Jonas 2,2: *wytpll ywnh*. Dans les deux cas la prière est précédée d'un récit. La prière d'Anne est déjà mentionnée avec le verbe *pll* au *hithpael* en 1 S 1,10.12.26.27.

<sup>7</sup> A.G. AULD, *I&II Samuel*, Louisville, KY 2011, 38. Auld relève que la « corne » est sujet du verbe *rwm* en Ps 112,9 (voir le rôle du Ps 113 en 1 S 2,8) et 89,18.25 (versets 17 et 24 en anglais), avec les promesses en faveur du messie, apparemment remises en cause à la fin du psaume. En 1 S 2,10 il s'agit du Messie. En Ps 75,6 c'est la négation du cas des impies. En Ps 148,4 et 1 Ch 25,5 il s'agit du cadre liturgique. Celui-ci suppose la réaffirmation de la « corne » de David, Ps 132,17a: *šm šmyh qm ldwd*. P.K. McCARTER JR, *I Samuel*, Garden City, NY 1980, 71.

<sup>8</sup> De même, 1 S 2,1, concerne le psalmiste, à travers Anne, et 1 S 2,10 concerne le Messie. Sur l'influence du Ps 18, sur la prière de Jonas, voir, Jonas 2,3: « Il dit: De ma détresse j'ai appelé vers YHWH (*qr'ty msrh ly l'yhwh*) et il m'a répondu: du sein du Shéol j'ai crié (*šw'ty*) au secours: tu as entendu ma voix » et Ps 18,6a.7a: « les liens du Shéol m'entouraient ... Dans ma détresse j'appelai YHWH (*bšr ly qr'yhwh*), vers mon Dieu je criai (*šw'*) ». Jonas 2,6a: « Les eaux m'enveloppaient (*'ppwny*) jusqu'à la gorge »; Ps 18,5a: « Les liens de la Mort m'enveloppaient (*'ppwny*) ». Verbe *'pp*: Ps 18,5; 40,13; 116,3; 2 S 22,5; Jon 2,6, pour la Bible Hébraïque. Ce point confirme l'importance du Ps 18, dans la rédaction de la Bible y compris dans les récits « prophétiques » des livres de Samuel et celui de Jonas. Ce point permet de comprendre les rapprochements des livres de Samuel avec les livres prophétiques.

<sup>9</sup> Verbe *rwm*, également fréquent dans la Bible Hébraïque en général.

tal, concernant la part revenant au prêtre, en cas de sacrifice,<sup>10</sup> même s'il s'agit ainsi d'une allusion à l'élection messianique de Saül (le messie prêtre, cf. Ps 110,4)! On relève même le couple de verbe *rwm / špl* de Ps 18,28 en 1 S 2 7: « C'est YWHW qui appauvrit et qui enrichit, qui abaisse (*mšpyl*) et aussi qui relève (*mrwmm*) », avec le verbe *špl* dans les livres de Samuel, uniquement en 1 S 2,7 et 2 S 22,28! Le terme *yšw'h*: 1 S 2,1; (14,45; 2 S 10,11, victoires militaires); 22,51; correspond à la réaffirmation messianique de Ps 18,51: « Il multiplie pour son roi les délivrances (*yšw'wt*) et montre de l'amour pour son messie (*lmsyhw*), pour David et sa descendance à jamais », avec le terme *mšyb* repris également en 1 S 2,10, en vue d'une réaffirmation messianique. Le verbe *rhb* (1 S 2,1; 2 S 22,37), dans les livres de Samuel, correspond à Ps 18,37: « tu élargis (*trhyb*) mes pas sous moi et mes chevilles n'ont point fléchi ». Quant au thème des ennemis *'wyb*, il est pris en compte dès le titre de Ps 18,1 et également 2 S 22,1,<sup>11</sup> en référence aux menaces contre David évoquées dans les titres davidiques du Psautier, particulièrement dans le second psautier davidique Ps 51–72.<sup>12</sup> Au sujet de la corne, *qrn*: 1 S 2,1.10, prenant en inclusion le cantique d'Anne;<sup>13</sup> 16,1.13 (onction de David); 2 S 22,3 dans les livres de Samuel, elle est présente dès Ps 18,3, dans l'expression: *wqrn yš'y*.

Le texte de 1 S 2,1, prend également en compte le Ps 5, ce qui est justifié par son titre davidique, car l'appel de Ps 5,3: « sois attentif au cri (*šw'*) de mon appel, ô mon Roi et mon Dieu! C'est toi que je prie (*'tpll*) », <sup>14</sup> apparaît comme un parallèle de l'appel de David de Ps 18,7a: « Dans mon angoisse j'invoquai YHWH, vers mon Dieu je lançai mon cri (*šw'*). Il entendit de son temple ma voix », cri entendu en Ps 18,7b: « et mon cri (*wšw'ty*) devant lui parvint (*tbw'*) à ses oreilles (*b'znyw*) » (2 S 22,7: *wšw'ty b'znyw*). Ainsi l'exultation et les réjouissances de 1 S 2,1, correspondent à Ps 5,12: « Ils se réjouissent (*wyśmhw*) tous

<sup>10</sup> McCARTER JR, *I Samuel*, 180: « And here it describes the separation of the priestly share from the portion of meat. Saul is being treated as if he were a priest! »

<sup>11</sup> 1 S 18,29: « Alors Saül eut encore plus peur de David et il devint l'ennemi (*'yb*) de David pour tous les jours ». Voir *'yb*: Ps 18,1.4.18.38.41.49.

<sup>12</sup> Le titre du Ps 51 justifie de manière anachronique les menaces de ses ennemis, dont Saül, contre David selon les titres suivants.

<sup>13</sup> En 1 S 2,1 l'expérience de salut d'Anne est présentée comme une anticipation de celle du Messie en 1 S 2,10.

<sup>14</sup> Sur la mention du « matin » en Ps 5,4, voir H.-J. KRAUS, *Psalms 1-59*, Minneapolis, MN 1988, 155: l'auteur relève que les décisions devaient être rendues le matin d'après 2 S 15,2; Jr 21,12 (« Rendez chaque matin droite justice »); Ps 101,8. D'où l'attente la nuit précédente selon Ps 3,6 et 4,9.

ceux que tu abrites, allégresse à jamais; tu les protèges, en toi exultent (*wy'ls̄w*) ceux qui aiment ton nom ». On retrouve les verbes *śmh* et *'ls̄* de 1 S 2,1, et il faut relever pour toute la Bible, l'usage du verbe *'ls̄*: 1 S 2,1; Ps 5,12; 9,3; 68,4; Pr 11,10; 28,12; 1 Ch 16,32<sup>15</sup> (dans le parallèle de Ps 96,12: *'lz*).<sup>16</sup> Le verbe, *pll* au *hithpalel*, de 1 S 2,1, est également présent en Ps 5,3.

Le texte de 1 S 2,2: «Point de Saint (*qdwš*)<sup>17</sup> comme YHWH, car il n'est rien sauf toi; point de rocher (*šwr*) comme notre Dieu (*k'lhynw*)! », apparaît comme un commentaire de Ps 18,32 (parallèle de 2 S 22,32): « Qui donc est Dieu (*'lwh*;<sup>18</sup> *'l* en 2 S 22,32), hors YHWH? Qui est rocher (*šwr*),<sup>19</sup> sinon notre Dieu (*'lhynw*) », avec le thème du rocher (*šwr*) dès Ps 18,3, thème qui se comprend également en rapport à la construction du temple de Jérusalem sur un rocher.<sup>20</sup> La première partie de 1 S 2,2 correspond à Ps 89,19: « car à YHWH est notre bouclier; à lui, Saint (*wlqdwš*) d'Israël, est notre roi ». En 1 S 2,1-10 la réaffirmation messianique intègre les éléments mosaïques de la tradition Yahviste,<sup>21</sup> éléments repris et développés dans les Ps 90-106.<sup>22</sup>

<sup>15</sup> En 1 Ch 16, il s'agit du transfert de l'arche présidée par David, justifiant les prétentions des Asaphites quant à leur rôle prépondérant dans la liturgie du second temple.

<sup>16</sup> Le verbe *'lz* apparaît 6 fois dans les Ps 60-149, et une seule fois dans le premier livre du Psautier en Ps 28,7.

<sup>17</sup> Dans les livres de Samuel, le qualificatif *qdwš*, n'apparaît par ailleurs qu'en 1 S 6,20, dans la bouche des gens de Bet-Shémesh, au sujet de l'arche d'alliance.

<sup>18</sup> Voir le parallèle entre Ps 18,31 et Pr 30,5, avec usage de *'lwh*. Terme *'lwh* présent également en Dt 32,15.17, avec mention du rocher (*šwr*) en Dt 32,4.13.15.18.30.31.37. La réaffirmation messianique intègre le Yahvisme de Moïse, avec le transfert de l'arche à Jérusalem par David et son installation dans le temple par Salomon.

<sup>19</sup> Le « rocher », est une indication de stabilité et de permanence aussi bien avec Moïse en Dt 32,4.13.15.18.30.31.37 (voir Dt 31,30), qu'avec David en 2 S 22,3.32.47. R.W. KLEIN, *1 Samuel*, Waco, TX 1983, 16. MC CARTER, *1 Samuel*, 1980, 72: « By "mountain" we render the Hebrew *šwr*, which mean "rock" or, as in the case of Ugaritic *gr*, "mountain" ». Dt 32 constitue un « cantique » comme 2 S 22, ces deux cantiques dérivent, chacun de leur côté, du Psautier. Ils transfèrent les thèmes du Psautier dans les livres où ils ont été insérés. Dans le Deutéronome, le seul emploi de *šwr*, en dehors de Dt 32 est en Dt 8,15.

<sup>20</sup> H. SCHMIDT, *Der heilige Fels in Jerusalem*, Tübingen 1933. Voir spécialement plans et photographies à la fin de l'ouvrage.

<sup>21</sup> D.T. TSUMURA, *The First Book of Samuel*, Grand Rapids, MI-Cambridge 2007, 143: « The idea that Yahweh was incomparable appears also in Exod. 15:11 as well as in the Song of Moses (Deuteronomy 32), so it comes probably from the earliest period of Mosaic Yahwism, if these Songs are that early [...] "intimations of pure monotheism here" ».

<sup>22</sup> La perspective mosaïque est développée dans les Ps 90-106, en réponse à la remise en cause de la perspective messianique davidique dans la finale du Ps 89, à la suite de la chute de Jérusalem.

## Le texte de 1 S 2,3-5, la royauté de YHWH selon Ps 93–99, l'influence des Proverbes, « le livre des justes », avec la mort de Saül et Jonathan selon 2 S 1, et le vocabulaire de la bataille de Karkémish en Jr 46,5-6

La réaffirmation de YHWH en 1 S 2,2, est suivie de l'intégration de la prise en compte des psaumes du règne de YHWH selon Ps 93–99,<sup>23</sup> avec en 1 S 2,3 : « Ne multipliez (*trbw*) pas les paroles hautaines (*tdbrw gbhh gbhh*), que l'arrogance (*'tq*) ne sorte pas de votre bouche, car YHWH est un Dieu plein de savoir (*d'wt*) et par lui les actions (*'llwt*) sont pesées (*ntknw*) ».<sup>24</sup> La première partie du verset correspond à la dénonciation de Ps 94,4:<sup>25</sup> « Ils déblatèrent, ils ont des paroles arrogantes (*ydbrw 'tq*), ils se rengorgent tous les malfaisants », avec *'tq*: 1 S 2,3; Ps 31,19; 75,6; 94,4, sans autre emploi biblique. La deuxième partie du verset correspond à Ps 99,8:<sup>26</sup> « YHWH notre Dieu, toi, tu leur répondais, Dieu de pardon que tu étais pour eux, mais te vengeant de leurs méfaits (*'lylwtm*) », avec *'lylh* présent en 1 S 2,3 et Ps 99,8.<sup>27</sup> Il faut relever que les psaumes du règne de YHWH (Ps 93–99), succèdent dans le Psautier, à la remise en cause de la perspective messianique dans le Ps 89.<sup>28</sup> Ils ont pour mission, de réaffirmer le Yahvisme même sans

<sup>23</sup> Le thème de l'orage joue un rôle important dans le Ps 18 et également dans les psaumes du règne de YHWH, Ps 93-98. Verbe *r'm* « tonner »: Ps 18,14; 96,11; 98,7 dans le Psautier (substantif: Ps 77,19; 81,8; 104,7). Le thème de l'orage est aussi très présent dans le Ps 29, même sans le verbe *r'm*. La réaffirmation de YHWH utilise ce thème propre à Baal. Voir également le triple parallélisme synonymique dans le Ps 96, signe de majesté pour Baal à Ugarit. B. GOSSE, « Le Ps 19 prolongement du Ps 18: Baal, El, Yahvé et la Loi et David », dans *ZAW* 129(2017), 568-582. J. COPPENS, *La royauté – Le règne. Le royaume de Dieu cadre de la relève Apocalyptique*, Leuven 1979, 156-193. L'auteur souligne que dans le Psautier, le règne de YHWH est mis en avant, à la suite du constat du rejet de la descendance messianique, par le Ps 89.

<sup>24</sup> Omniscience de YHWH en 1 S 2,3b et 8b. Voir verbe *tkn*: 1 S 2,3 et Ps 75,4 pour ces deux livres. B. GOSSE, « Le salut et le messie en 1 S 2,1-10, et Yahvé juge à l'œuvre sur la terre et dans l'histoire, dans la tradition des cantiques et du Psautier », dans *BN* 111(2002), 19: « Or le thème du jugement du Ps 75, rejoint la perspective des Ps 93-100, où Dieu est présenté comme régnant et jugeant pour établir le droit et la justice ».

<sup>25</sup> Voir les termes *šwr* et *mšgb* en Ps 94,22 comme en Ps 18,3 et 2 S 22, 3; *nqmb*: Ps 18,48 et 2 S 22,48; Ps 94,1.

<sup>26</sup> Voir *yhw h mlk* en Ps 99,1, comme en Ps 93,1. Noter la mention de Samuel en Ps 99,6!

<sup>27</sup> Dans le Psautier, *'lylh*: Ps 9,12; 14,1; 66,5; 77,13; 78,11; 99,8; 103,7; 105,1; 141,4.

<sup>28</sup> Dans un premier temps les Ps 90–106, avaient pour but de substituer la dynastie davidique par Moïse en tant que pur représentant du Yahvisme. Mais dans le cantique d'Anne les psaumes du règne, Ps 93–99, sont réutilisés avec la perspective de réaffirmer la dynastie davidique, en même temps que le Yahvisme d'origine mosaïque.

David, mais avec Moïse. Mais ils restent valables dans le cadre de la réaffirmation messianique davidique Yahviste, dans la rédaction d'ensemble du Psautier. Dans le cantique d'Anne, les psaumes du règne sont relus dans le cadre d'une réaffirmation de la perspective messianique,<sup>29</sup> conformément à la réaffirmation messianique des Ps 1-41 et 107-150, recueils qui prennent le Psautier en inclusion.

On remarque également en 1 S 2,3, l'influence de Pr 16. Ainsi le terme redoublé *gbhh*, correspond à Pr 16,18: « L'arrogance précède la ruine et l'esprit hautain (*gbh*) la chute ».<sup>30</sup> Et l'usage du verbe *tkn* en 1 S 2,3, fait allusion à la vérification du métal précieux appliquée à celle des esprits dans les livres de sagesse,<sup>31</sup> comme en Pr 16,2; 21,2; 24,2, avec en Pr 16,2b: « mais YHWH pèse (*wtkn*) les esprits » et Pr 21,2b: « mais YHWH pèse (*wtkn*) les cœurs ». Dans la continuité du Ps 18, la prise en compte du livre des Proverbes est conforme à Pr 30,5: « Toute parole de Dieu est éprouvée (*srwph*), il est un bouclier pour qui s'abrite en lui », qui a inspiré Ps 18,31: « Dieu, sa voie est sans reproche et la parole de YHWH est éprouvée (*srwph*).<sup>32</sup> Il est, lui, le bouclier de qui-conque s'abrite en lui ».<sup>33</sup>

Ensuite, on retrouve le vocabulaire guerrier du Ps 18, ce qui prépare la prise en compte de 2 S 1, sur la mort de Saül et Jonathan<sup>34</sup> et également celui d'un passage du livre de Jérémie sur la bataille de Karkémish, en 1 S 2,4: « L'arc (*qšt*) des puissants (*gbrym*) est brisé (*htym*), mais les défaillants (*wnkšlym*) se ceignent ('*zrw*) de force (*hyl*) ». Dans la deuxième partie du verset, l'emploi du verbe '*zr* correspond, par opposition

<sup>29</sup> Une nouvelle dynastie nécessitait l'onction par un prophète, Samuel pour Saül puis David et sa descendance.

<sup>30</sup> A. LELIÈVRE – A. MAILLOT, *Commentaire des Proverbes. Les Proverbes de Salomon Chapitres 10-18*, Paris 1993, 221, v. 18: « Mais d'après l'étymologie, c'est l'attitude d'hommes qui seraient placés au-dessus des autres. Devant Dieu lui-même, ils se redressent au lieu de s'agenouiller. Et la chute n'est pas loin ».

<sup>31</sup> Verbe *tkn*, encore utilisé dans les livres historiques uniquement en 2 R 12,12, au sujet de la vérification de l'argent. Autres attestations: Ez 18,25.29; 33,17.20; Is 40,12.13; Job 28,25; Ps 75,4. B. OIRY, *Le Temps qui compte. Construction et Qualification du Temps de l'Histoire dans le récit des livres de Samuel (1 S 1 -1 R 2)*, Leuven-Paris-Bristol 2021, 83, note que la mise en garde d'Anne s'appuie sur un Dieu qui juge à partir du v. 3b. P. 99, elle souligne le parallèle entre l'expérience propre d'Anne et sa vision de la marche du monde.

<sup>32</sup> *srwph*: Pr 30,5; 2 S 22,31; Ps 18,31; 12,7; 119,140 dans la Bible Hébraïque.

<sup>33</sup> Renversement de situation en 1 S 2,4 et 8a.

<sup>34</sup> AULD, *Books of Samuel*, 38: « but also with David's lament over Saul and Jonathan ».

au cas du messie, à ses usages en Ps 18,33.40 et 2 S 22,40,<sup>35</sup> et le substantif *hyl* à ceux de Ps 18,33.40 et 2 S 22,33.40, avec en 2 S 22,40: « Tu m'as ceint (*wtzrny*)<sup>36</sup> de force (*hyl*) pour le combat, tu fais ployer sous moi mes agresseurs ». La première partie du verset semble faire référence à 2 S 1,17-25, (passage qui renvoie au « livre du juste »<sup>37</sup> en 1,17), avec la mention de Saül et Jonathan. On peut noter *qšt*: 1 S 2,4; 2 S 1,18.22 et *gbwr*: 1 S 2,4 et 2 S 1,19.21.22.25.27, avec en 1,19.25.27: « Comment sont tombés les héros (*gbwrym*)! ». Mais 1 S 2,4a, s'inspire également, comme en témoigne la correspondance du thème de la défaite militaire et également celle du vocabulaire (*ht*; *kšl*), de Jr 46,5-6: « Pourquoi donc les ai-je vus brisés (*htym*)<sup>38</sup> lâchant pied? Leurs braves (*wgbwryhm*), battus, s'enfuient éperdument sans se retourner. C'est la terreur de tous côtés, oracle de YHWH. Que le plus rapide ne s'échappe pas, que le plus valeureux (*hgbwr*) ne s'enfuit pas! Vers le Nord, aux rives de l'Euphrate, ils ont trébuché (*kšlw*)<sup>39</sup> ils sont tombés ».<sup>40</sup>

L'enseignement du livre des Proverbes, apparaît de nouveau, en 1 S 2,5: « Les rassasiés (*šb'ym*)<sup>41</sup> s'embauchent (*nškrw*) pour du pain (*blḥm*), mais les affamés (*wr'bym*)<sup>42</sup> cessent de travailler (*ḥdlw*). La femme stérile (*'qrh*) enfante (*yldh*) sept fois (*šb'h*), mais celle qui a de nombreux fils (*wrbt bnym*) se flétrit (*'mllh*) ».<sup>43</sup> On remarque le même

<sup>35</sup> Substitution en 2 S 22,33 par le terme *m'wz*. Terme qui apparaît 9 fois dans le Psautier, avec au sujet du messie en Ps 28,8b: *wm'wz yšw'wt mšyḥw ḥw'*.

<sup>36</sup> Il manque probablement le ' de *t'zrny*. Voir Ps 18,40: *wt'zrny*. Fait partie des modifications de 2 S 22.

<sup>37</sup> A. CAQUOT – P. DE ROBERT, *Les livres de Samuel*, Genève 1994, 368: « Le "Livre du Juste", d'où le poème serait transcrit est mentionné en Jos 10.13: ce pourrait être une sorte d'anthologie poétique de l'ancien Israël, dont on ne sait rien par ailleurs ». On peut relever *mgn*: 2 S 1,21; 22,3.31.36 dans les livres de Samuel, à chaque fois en relation avec le messie, Saül puis David.

<sup>38</sup> *ht*: 1 S 2,4; Jr 46,5, avec seulement deux autres emplois bibliques: Gn 9,2; Job 41,25. Voir verbe *ḥtt* en 1 S 2,10. Verbe fréquent dans le livre de Jérémie, surtout dans les oracles contre les nations (Jr 48–50) et déjà en 46,27.

<sup>39</sup> *kšl*: 1 S 2,4 (seul emploi des livres de Samuel) et Jr 46,6.12.16.

<sup>40</sup> Samuel est mentionné avec Moïse, comme intercesseur, en Jr 15,1, avec l'annonce d'un désastre en Jr 15,2. De même Moïse, Aaron et Samuel en Ps 99,6. Psaume dont nous venons de noter le rôle de 99,8 en 1 S 2,3, dans le cadre de l'influence des psaumes du règne en 1 S 2,1-10. Jr 46 devait succéder primitivement à Jr 25,17, sur le thème des prophéties de Jérémie contre les nations.

<sup>41</sup> Substantif *šb'*: 1 S 2,5, seul usage de ce terme dans les livres de Samuel. Absent des livres historiques et du Psautier sauf 1 S 2,5 et 1 Ch 29,28. Présent en Pr 19,23; 27,7; Job 10,15; 14,1; 42,17; Gn 25,28; 35,29; Dt 33,23.

<sup>42</sup> *r'b*: 1 S 2,5; Pr 25,21; 27,7.

<sup>43</sup> Verbe *'ml* en 1 S 2,9, toutes les autres attestations dans les livres prophétiques dont Jr 15,9 (Samuel en Jr 15,1) et les Lamentations.

type d'alternative, rassasié / affamé, qu'en Pr 27,7: « Gorge rassasiée (*šb'h*) méprise le miel, gorge affamée (*r'bh*) trouve douce toute amertume ». Être rassasié suppose de suivre la volonté de YHWH selon Pr 19,23: « La crainte de YHWH mène à la vie, et rassasié (*wsb'*), on passe la nuit sans être visité par le malheur ». Le thème de la femme stérile correspond à Ps 113,9: « Il assied la stérile (*'qrt*)<sup>44</sup> en sa maison, mère en ses fils heureuse », or nous allons constater que Ps 113,7-8 joue un rôle important en 1 S 2,8.<sup>45</sup> On relève une reprise dans le livre de Jérémie,<sup>46</sup> également dans un contexte guerrier avec Jr 15,9: « Elle languit, la mère de sept fils (*'mllh yldt hšb'h*), elle défaille ». <sup>47</sup> En dehors de 1 S 2,5, le verbe *'ml* apparaît uniquement dans les livres prophétiques ou dans les lamentations. Or les livres de Samuel se réfèrent eux-mêmes au « prophète » Samuel.

### **Le texte de 1 S 2,6-10, Saül et le Shéol de Ps 18,6. Le Ps 18 et le livre des Proverbes, le Ps 113, les pauvres en lien avec le premier psautier davidique Ps 3-41 et l'universalisme de la royauté de YHWH, Ps 96 et 98**

En ce qui concerne la place du texte de 1 S 2,6: « C'est YHWH qui fait mourir (*mmyt*) et vivre (*wmbyh*), qui fait descendre (*mwwyd*) au shéol (*š'wl*) et en remonter (*wy'l*) », dans le cadre de la rédaction des livres de Samuel, on note une mention du Shéol qui prend en inclusion les livres de Samuel, avec celle de 2 S 22,6, seule autre mention de ce terme dans les livres de Samuel. Ce point correspond à l'interprétation du Shéol de Ps 18,6 en référence à Saül dans le titre de Ps 18,1. Le couple d'expressions *mmyt* / *wmbyh*, de 1 S 2,6 correspond au *mwt* de Ps 18,6: « Les flots de la mort (*mwt*) m'enveloppaient », auquel répond Ps 18,47: « Vive (*by*) YHWH et béni sois mon rocher ». Sur ces thématiques on note de nouveau des rapprochements avec Dt 32.<sup>48</sup> Le

<sup>44</sup> *'qr*: 1 S 2,5; Ps 113,9, pour les livres de Samuel et le Psautier.

<sup>45</sup> AULD, *I & II Samuel*, 37-38, sur les liens de 1 S 2,1-10 avec le Ps 113 (et 112,9), et également 2 S 22.

<sup>46</sup> W.L. HOLLADAY, *Jeremiah 1*, Philadelphia, PA 1986, 443. Il s'agit du processus d'inclusion du prophète Jérémie, parmi les grands personnages qui ont joué un rôle notable dans l'intercession.

<sup>47</sup> Pour rappel, Samuel est mentionné en Jr 15,1.

<sup>48</sup> On retrouve le vocabulaire de Dt 32,39, avec: *'ny 'myt w'byh*, la réaffirmation messianique davidique se fait dans la continuité du Yahvisme de Moïse (transfert de l'arche de Moïse à Jérusalem par David). Sur les liens avec Dt 32, « cantique » à rapprocher du Psautier, voir les notes ci-dessus, 18; 19; 21 (voir *'lwb* dans le Ps 18 et Dt 32). Le

participe *hiphil* du verbe *yrd*: *mwryd*, en 1 S 2,6, apparaît par ailleurs dans la Bible Hébraïque, uniquement en 2 S 22,48: «qui abat sous moi des peuples (*wmwryd* ‘*mym thtny*)». Ce passage reprend le texte de Ps 18,48: *wydb*r ‘*mym thty*. Dans ce cas le verbe *dbr*, ne doit pas être compris comme «parler» comme souvent dans la Bible Hébraïque, mais il prend la signification de «mettre dessous», «soumettre». Ce sens apparaît clairement en Ps 47,4: «Il abat (*ydb*r) sous nous des peuples et des nations sous nos pieds», selon 47,3 il s’agit de YHWH qui règne sur «toute la terre». <sup>49</sup> Le verbe *dbr* peut même avoir le sens de «exterminer» en 2 Ch 22,10: «Lorsque la mère d’Ochozias Athalie, eut appris que son fils était mort, elle entreprit d’exterminer (*wt-dbr*) toute la descendance royale de la maison de Juda». Par rapport au verbe *dbr* de Ps 18,48, le texte de 2 S 22,48 a substitué le participe *hiphil* du verbe *yrd*, repris en 1 S 2,6, ce verbe n’a pas d’autre emploi à cette forme dans la Bible Hébraïque. On peut relever une variante avec le verbe rare *rdd* en Ps 144,2b: «il range (*hrwdd*) mon peuple (*‘my* souvent corrigé ‘*mym*: les peuples) sous moi». Cet usage du verbe correspond à l’expression d’Is 45,1: «pour ranger (*lrd*) devant lui les nations», au sujet de Cyrus, présenté comme l’oint de YHWH, en Is 45,1. Nous avons une réappropriation davidique de cette perspective, en Ps 144,2. <sup>50</sup> Le verbe *dbr* au sens de «dominer», apparaît comme le plus courant à Ugarit, <sup>51</sup> devant celui de «parler».

Dans le texte de 1 S 2,7: «C’est YHWH qui appauvrit (*mwrȳš*) et qui enrichit (*wm’šȳr*), qui abaisse (*mšȳyl*)<sup>52</sup> et aussi qui élève

---

quatrième livre du Psautier Ps 90–106, substitue le Yahviste Moïse au messie défaillant selon le Ps 89. La réaffirmation messianique des Ps 107–150 et 1–41 en inclusion, intègre la dimension Yahviste mosaïque et de même 1 S 2,1–10 qui se situe dans la continuité de cette réaffirmation messianique. Dt 32 est présenté comme un cantique de Moïse dans sa totalité par Dt 31,30.

<sup>49</sup> Sur les liens du Ps 47 avec les Ps 97 et 98, en relation au thème de l’orage, voir KRAUS, *Psalms 1-59*, 467-468.

<sup>50</sup> Les deux autres usages bibliques du verbe *rdd*, en Jug 19,11 et 1 R 6,32, concernent la lumière du jour ou le placage de l’or.

<sup>51</sup> Au sujet de la signification du verbe *dbr* à Ugarit, voir G. DEL OLMO LETE – J. SANMARTÍN, *A Dictionary of the Ugaritic Language in the Alphabetic Tradition*, Leiden-Boston, MA 2003, Part I, 263: *dbr* I: “to guide, force to walk”, “to drive away”, “to turn aside”; “to lead”; *dbr* II: “to say, declare”.

<sup>52</sup> La perspective de sagesse apparaît également en Ps 138,6: «Si haut que soit YHWH, il voit les humbles (*wšpl*) et de loin connaît les superbes (*wgbh*)». Voir le double *gbh* en 1 S 2,3. 1 S 2,8 va apparaître encore plus proche de Ps 113,7-8. Dans le Psautier la réaffirmation davidique du premier livre Ps 1–41 et du cinquième Ps 107–150, se fait dans le contexte de l’identification du messie au pauvre postexilique. Le cantique de 1 S 2,1–10 reprend cette perspective.

(*mrwmm*) », la deuxième partie du verset correspond à Ps 18,28: « toi qui sauves le peuple des humbles et rabaisse les yeux hautains (*rmwt tšpyl*) ». En effet, dans les livres de Samuel le verbe *špl*, apparaît uniquement en 1 S 2,7 et 2 S 22,28 = Ps 18,28.<sup>53</sup> Quant au verbe *rwm*, pourtant très courant dans la Bible, il n'apparaît dans les livres de Samuel qu'en 1 S 2,1-10; 2 S 22 et 1 S 9,24, comme nous l'avons déjà relevé, dans l'étude du premier verset du cantique d'Anne en 1 S 2,1. En ce qui concerne l'influence du livre des Proverbes dans la continuité de celle de Pr 30,5.9 en Ps 18,31-32, on relève que l'expression « YHWH qui enrichit », correspond à Pr 10,22: « C'est la bénédiction de YHWH qui enrichit (*tšyr*),<sup>54</sup> sans que l'effort n'y ajoute rien ». Le participe *hiphil* du verbe *yrs* en 1 S 2,7, correspond au *niphal* de ce verbe en Pr 30,9: « De crainte que, comblé, je ne me détourne et ne dise "Qui est YHWH?". Ou encore qu'indigent (*wrs*),<sup>55</sup> je ne vole et ne profane le nom de mon Dieu ».

Le passage de 1 S 2,8: « Il retire (*mqym*) de la poussière (*m'pr*) le faible (*dl*), du fumier (*m'spt*) il relève (*yrym*) le pauvre (*'bywn*), pour l'asseoir (*lhwšyb*) avec les nobles (*'m ndybym*) et un siège (*wks*) d'honneur (*kbwd*) leur assigner (*ynblm*); car à YHWH sont les piliers (*mšgy*) de la terre (*'rš*), sur eux il a posé (*wyšt*) le monde (*tbl*) », s'inspire de Ps 113,7-8: « Il retire (*mqymy*) de la poussière (*m'pr*) le faible (*dl*), du fumier (*m'spt*) il relève (*yrym*) le pauvre (*'bywn*), pour le faire asseoir (*lhwšyby*) avec les nobles (*'m ndybym*), avec les nobles (*ndyby*) de son peuple ». <sup>56</sup> La réaffirmation messianique est reliée au cas du pauvre, dans la continuité de la logique de 1 S 2,7 et finalement

<sup>53</sup> J.-L. VESCO, *Le Psautier de David I*, Paris 2006, 202: « Les psaumes précédents ont, à plusieurs reprises mentionné l'innocence du psalmiste qui, face à ses adversaires, demandait à Dieu de lui faire justice (Ps 5,9; 7,4-6, 9) [...]. Le Ps 18 développe cette argumentation ».

<sup>54</sup> *šr*: 1 S 2,7; 17,25; Pr 10,4.22; 13,7; 21,17; 23,4; 28,20.

<sup>55</sup> Verbe *yrs*, « enrichir » à la forme *kāl* ou « déshériter », à la forme *hiphil* (ou *niphal*), en Ex 34,24: « Je déposséderai (*wrys*) les nations devant toi »; Dt 4,38: « il a dépossédé (*lhwrys*) devant toi des nations »; Dt 7,17: « comment pourrais-je les déposséder (*lhwrys*) »; Dt 18,12: « c'est à cause de ces abominations que YHWH ton Dieu a déshérité (*mwrys*) ces nations devant toi » (participe *hiphil* comme 1 S 2,7).

<sup>56</sup> Il s'agit d'une célébration du succès dans le cadre de la célébration d'une fête liturgique. F.-L. HOSSFELD – E. ZENGER, *Psalms 3*, Minneapolis, MN 2011, 183: « The theme of the poor is taken up in Psalm 113, which sets new and corrective accents »; dans la p. 184, ils relèvent le lien avec le thème de l'Exode dans le Ps 114. Ce sont les seuls emplois de *ndyb*; *špwt*; *'bywn* dans les livres de Samuel, alors que *ndyb* est présent 5 fois dans le Psautier et surtout *'bywn* 22 fois.

celle du Ps 18 et des psaumes du premier psautier davidique Ps 3–41.<sup>57</sup> L’usage du terme *’špwt*, souligne les liens avec le Ps 113, ce terme ne réapparaissant par ailleurs dans la Bible, que dans le livre de Néhémie et en Lm 4,5. La fin de 1 S 2,8, renvoie à Ps 18,16a: « Et le lit de la mer apparut, les assises (*mwsdwt*) du monde (*tbl*) se découvrirent (*wyglw*) ». Dans les livres de Samuel le terme *tbl* apparaît uniquement en 1 S 2,8 et 2 S 22,16, alors qu’il est d’un emploi courant dans le Psautier, particulièrement en Ps 18,16 et dans les psaumes du règne, Ps 93,1; 96,10.13; 97,4; 98,7.9. L’usage unique du verbe *nbl* dans les livres de Samuel, en 1 S 2,8, doit correspondre à Ps 69,37a: « la lignée (*wzr*)<sup>58</sup> de ses serviteurs (*’bdyw*) en hérite (*ynhltwh*) (de Sion) ». <sup>59</sup> Le titre du Ps 69 mentionne « De David ». Les « piliers (*mšqy*) de la terre » doivent correspondre aux montagnes (dents) selon 1 S 14,5: « L’une des dents (*hšn*) se dresse (*mšwq*) au nord, face à Mikmas, l’autre au sud face à Géba ». Ce sont les seuls emplois, dans la Bible Hébraïque, du terme *mšwq*.<sup>60</sup>

Le texte de 1 S 2,9: « Il garde les pas de ses fidèles (*rgly hsydw yšmr*), mais les impies (*wrš’ym*) muets dans les ténèbres (*bhšk ydmw*) car ce n’est pas par la force (*bkh*) que l’homme triomphe (*ygb’r ’yš*) », correspond à Ps 18,26a: « Tu es fidèle avec le fidèle (*’m hsyd tthsd*) ». <sup>61</sup> La défense des pauvres contre les impies s’inspire plus largement du premier livre du Psautier. Le verbe *dmm* est absent du Ps 18, mais on note en Ps 31,18b: « mais honte sur les impies (*rš’ym*)! Qu’ils aillent muets (*ydmw*)<sup>62</sup> au Shéol », <sup>63</sup> réponse à Ps 12,5: « ceux qui disent: “La langue est notre fort (*ngbyr*), nos lèvres sont pour nous, qui serait notre maître” ». Dans le premier psautier davidique Ps 3–41, les titres

<sup>57</sup> On note le terme *’bywn* en Ps 9,19; 12,6; 35,10; 37,14; 40,18, dans le premier livre du Psautier en Ps 1–41, et le terme *dl* est présent uniquement en Ps 41,2. Pour désigner les « pauvres » en Ps 1–41, le terme le plus courant est *’ny* qui apparaît 14 fois dont Ps 18,28 avec parallèle en 2 S 22,28, sans autre emploi dans les livres de Samuel. Il est présent en Ps 107-150, uniquement en 109,16.22 et 140,13.

<sup>58</sup> *zr*’: Ps 18,51; 2 S 22,51.

<sup>59</sup> Sur les relations entre les Ps 69; 18 et 40, voir B. GOSSE, *L’espérance messianique et la structuration du Psautier*, Pendé 2015, 44-46. TERRIEN, *The Psalms*, 501.

<sup>60</sup> Cette conception du monde correspond à Ps 75,4: « la terre s’effondre et tous ses habitants; j’ai fixé, moi, ses colonnes (*’mwdyh*) ».

<sup>61</sup> *hsyd*: 1 S 2,9; 2 S 22,26 (= Ps 18,26), dans les livres de Samuel; 25 fois dans le Psautier. Le verbe *hsd* de Ps 18,26 et 2 S 22,26, apparaît par ailleurs uniquement en Pr 25,10.

<sup>62</sup> Le verbe *dmm* est caractéristique du premier livre du Psautier Ps 1–41: Ps 4,5; 30,13; 31,18; 35,15; 37,7; et pour le reste du Psautier: Ps 62,6; 131,2.

<sup>63</sup> Voir la mention du Shéol en Ps 18,6 et 1 S 2,6.

davidiques identifient David aux pauvres, mentionnés dans le corps des psaumes, pauvres persécutés par les riches et les puissants.<sup>64</sup>

En 1 S 2,10: «YHWH, ses ennemis sont brisés (*yḥtʷ mrybʷ*), sur eux (*ʿlw*)<sup>65</sup> il tonne dans les cieux (*bšmym yrʿm*). Yahvé juge (*ydyn*) les confins de la terre (*ʿpsy ʿrʿ*), il donne (*ytn*) la force (*ʿz*) à son Roi (*lmlkʷ*), il élève (*wyrm*) la corne (*qrn*) de son oint (*mšyḥʷ*)», on retrouve le thème de l'orage. Ce thème de l'orage est fondamental dans le Ps 18 avec en Ps 18,14: *wyrʿm bšmym yḥwḥ* avec, en parallèle en 2 S 22,14: *yrʿm mn šmym yḥwḥ*. Le thème de l'orage, avec le verbe *rʿm* est encore présent dans les psaumes du règne (Ps 93-99), en Ps 96,11 et 98,7, sans autre emploi dans le Psautier, pour 13 emplois bibliques.<sup>66</sup> Nous avons déjà relevé l'influence de ces psaumes en 1 S 2,3. Or on relève des termes de 1 S 2,10, en Ps 96,10: «Sur les peuples il juge (*ydyn*)<sup>67</sup> avec droiture», et en Ps 98,3: «Tous les confins de la terre (*ʿpsy ʿrʿ*)<sup>68</sup> ont vu le salut de notre Dieu». Les derniers termes de 1 S 2,1-10 reprennent pour leur part en inclusion le Ps 18, avec *qrn* présent en Ps 18,3 et *mšyḥ* en Ps 18,51. Par-contre, on remarque que le verbe *ḥtt* de 1 S 2,10, est absent du Psautier et du livre des Proverbes. Dans les livres de Samuel on note, un emploi de ce verbe en 1 S 17,11: «Quand Saül et tout Israël entendirent ces paroles du Philistin, ils furent consternés (*wyḥtʷ*) et ils eurent très peur». Ainsi en 1 S 2,10, il doit être opéré un renvoi, au terme *ḥt* de 1 S 2,4, au sujet de l'arc brisé des puissants, avec cette fois, une reprise sous forme de verbe. Nous avons rapproché l'emploi de *ḥt* en 1 S 2,4 de celui de Jr 46,5 au sujet de la défaite de l'Égypte à Karkémish, avec usage du verbe *ḥtt* en Jr 46,27 et autres emplois dans les oracles contre les nations du livre de Jérémie.<sup>69</sup>

<sup>64</sup> B. GOSSE, «La réaffirmation messianique du Ps 18 dans la perspective du salut du marginal au retour de l'exil», dans ZAW 130(2018), 586-601.

<sup>65</sup> On peut supposer une reprise approximative de Ps 18,14: *wyrʿm bšmym yḥwḥ wʿlywn ytn qlw*. Mais *ʿlywn*, courant dans le Psautier, n'a été repris qu'en 2 S 22,14, dans les livres de Samuel.

<sup>66</sup> Le verbe *rʿm*, apparaît également en 1 S 7,10, au sujet du tonnerre qui provoque la panique, panique signifiée par l'usage du verbe *hmm* comme en Ps 18,15 et 2 S 22,15.

<sup>67</sup> Verbe *dyn* au *kal*: 1 S 2,10; Ps 96,10 et 7 autres emplois dans le Psautier, un cas au *niphal* en 2 S 19,10.

<sup>68</sup> *ʿpsy ʿrʿ*: 1 S 2,10; Ps 2,8; 22,28; 59,14 (*ʿpsy ḥʿrʿ*); 67,8; 72,8; 98,3, pour ces deux livres.

<sup>69</sup> Verbe *ḥtt* en Jr 48,1.20.39 (Moab); 49,37 (Elam); 50,2.2.36. 51,56 (Babylone).

**Conclusion : Dans les livres de Samuel, le cantique de 1 S 2,1-10, constitue une inclusion avec 2 S 22, parallèle du Ps 18, ce psaume 18 répondant à la remise en cause de la perspective messianique constatée par le Ps 89**

Le cantique<sup>70</sup> de 1 S 2,1-10, suppose déjà, la prise en compte des livres de Samuel, par les titres davidiques du Psautier, particulièrement ceux qui correspondent à un rapprochement du vocabulaire, de passages de chaque psaume, avec des textes des livres de Samuel, évoquant une menace de Saül, ou d'autres ennemis, contre David. Ce point concerne spécialement les titres du second psautier davidique Ps 51–72. Le titre du Ps 51, au sujet de la faute de David, justifie, de manière anachronique, les menaces contre David mentionnées dans les titres des psaumes suivants. En rapport avec les livres de Samuel, la mention des tentatives de meurtres de Saül contre David, selon les titres des Ps 52; 54; 57; 59, joue un rôle fondamental. Dans la rédaction du Psautier, le titre du Ps 18 dans le cadre du premier livre du Psautier (Ps 1–41), répond particulièrement à la menace que représente Saül, parmi les ennemis de David. Le titre du Ps 18 réagit à ces menaces, et de manière particulière concernant Saül, en identifiant le Shéol (*š'wl*) de Ps 18,6 à Saül (*š'wl*) en Ps 18,1. La finale de Ps 18,51, élargit par la suite la perspective de salut à la descendance messianique, au-delà de David et de la chute de Jérusalem. Ce point constitue une réponse aux inquiétudes du Ps 89, concernant la perspective messianique, particulièrement en Ps 89,50-52.<sup>71</sup> Le texte du Ps 18 a été repris, avec de nombreuses variantes mineures et un vocabulaire simplifié, en 2 S 22. Dans le cadre de la rédaction des livres de Samuel, le cantique d'Anne en 1 S 2,1-10, prend en inclusion avec 2 S 22, les livres de Samuel, en vue d'une même réaffirmation messianique. Le cantique de 1 S 2,1-10, s'appuie de manière claire sur les perspectives du Ps 18, en reprenant même la mention du Shéol de Ps 18,6, en 1 S 2,6,<sup>72</sup> comme allusion aux menaces de Saül contre David dans les récits des livres de Samuel, selon les relectures des titres du Psautier. Dans le cantique d'Anne, d'autres passages du Psautier ont également été pris en compte par la rédaction

<sup>70</sup> Désignation par « cantique », pour souligner des caractéristiques semblables aux textes du Psautier.

<sup>71</sup> A part le Ps 119, psaume de sagesse, les deux psaumes les plus longs dans le Psautier, sont le Ps 89 qui constate la remise en cause de la perspective messianique et le Ps 18 qui opère une réaffirmation messianique pour David et sa descendance.

<sup>72</sup> Le Shéol est mentionné uniquement en 1 S 2,6 et 2 S 22,6 dans les livres de Samuel.

en fonction de leurs rapports au Ps 18, comme le « cri » du Ps 5, entendu au Ps 18, ou le thème de l'orage présent dans le Ps 18 ainsi que dans les psaumes du règne de YHWH Ps 93-99, avec il faut le noter, la mention de Samuel en Ps 99,6, comme « intercesseur » au même titre que Moïse, avec reprise en Jr 15,1 ! Le cantique de 1 S 2,1-10, se réfère également au livre des Proverbes, en continuité de l'influence du livre des Proverbes en Ps 18,31-32. La débandade militaire fait allusion à la mort de Saül et Jonathan en 2 S 1, mais s'inspire également de la description de celle de l'Égypte à Karkémish dans le livre de Jérémie.<sup>73</sup> Le livre de Samuel, qui est lui-même présenté comme un prophète, doit être rapproché des autres livres prophétiques et Samuel est du reste mentionné en Jr 15,1. Finalement le texte de 1 S 2,1-10 concerne principalement la réaffirmation de la perspective messianique, avec la mention du terme *mšyḥ* en 1 S 2,10 comme en 2 S 22,51 et Ps 18,51 et en réponse au Ps 89. Le cantique d'Anne, décline également d'autres éléments à la manière du Ps 18. Cette réaffirmation messianique est en phase avec la rédaction finale du Psautier, particulièrement le premier livre Ps 1-41 avec le rôle central du Ps 18, et le cinquième livre Ps 107-150. Il récupère même les psaumes du règne de YHWH, Ps 93-99, développés dans la perspective Mosaique Yahviste, des Ps 90-106, en substitution du Yahvisme davidique messianique, à la suite du constat de la situation historique par le Ps 89.

BERNARD GOSSE  
4 Rue Molière  
4 Résidence Opéra  
92160 Antony  
France  
*gosse.bernard.old@orange.fr*

### Mots-clés

Shéol – Saül – David – Messie – Samuel – Psautier

### Keywords

Sheol – Saul – David – Messiah – Samuel – Psalter

---

<sup>73</sup> Voir *ḥt* = brisé en 1 S 2,4; Jr 46,5 pour un total de 4 emplois bibliques et verbe *ḥtt* = être brisé en 1 S 2,10.

## Résumé

Le texte de 1 S 2,1-10 en inclusion avec 2 S 22 parallèle au Ps 18, et conformément au rôle du Ps 18 dans le cadre du Psautier, réaffirme la perspective messianique davidique malgré les menaces contre David, particulièrement de la part de Saül (*š'wl* cf. Ps 18,1), dans les livres de Samuel. Menaces reprises par les titres des Ps 52; 54; 57; 59. Saül est assimilé au Shéol (*š'wl*) de Ps 18,6, terme qui prend en inclusion les livres de Samuel en 1 S 2,6 et 2 S 22,6.

## Summary

The text of 1 S 2,1-10, forms inclusion with 2 S 22, a parallel to Ps 18, in the line of the function of Ps 18 in the Psalter and constitutes a new affirmation of the Davidic messianism in front of the menaces against David, particularly from Saul in the Books of Samuel. These menaces are mentioned in the titles of the Psalms 52; 54; 57; 59. Saul (*š'wl*) is assimilated to the Sheol (*š'wl*) in Ps 18,6. This last term constitutes an inclusion of the books of Samuel between 1 S 2,6 and 2 S 22,6.